

アジアと日本 働く女性のミーティングスポット

# CAW ネットニュース



CAW ネット・ジャパン 発行責任者 広木 道子

〒359-1151 埼玉県所沢市若狭 3-2555-15 Tel&Fax: 04-2949-5231

郵便振替 00100-9-186394 E-mail: awwc@japan.email.ne.jp

NO. 36

## 搾取のないオリンピックを！

### PLAYFAIR 2012 キャンペーン

2004年のアテネオリンピックから始められた「オリンピックはフェアプレイで！キャンペーン」が、今年の開催地ロンドンを中心に組み込まれています。キャンペーンは、Labour Behind the Label とイギリスの労働組合会議（TUC）を調整役とし、国際労働組合総連合（ITUC）や国際繊維被服皮革労組同盟（ITGLWF）など国際的な労働組合と Clean Clothes Campaign、Maquila Solidarity Network（メキシコ）などの NGO による共同行動として広く世界に呼びかけています。

スポーツウェア産業は、Nike や Adidas など世界のブランド会社を頂点に、途上国の下請け構造を巧みに作り出して莫大な利益を得ています。さらに、オリンピックという国際的な大イベントに向けて、マスコットをはじめ土産物などさまざまな商品が作られます。それらの製造現場で働き、労働条件や賃金の下方への競争に巻き込まれているのは、圧倒的に途上国の女性たちです。

キャンペーンは、まず多国籍スポーツウェアブランド会社、国際オリンピック委員会、関連する製造業者等に対し、製造現場の労働者の権利を尊重するよう要求しています。同時に消費者に対し、こうした搾取のメカニズムとそこでの労働者の状況を知り、労働者のたたかいに共感と連帯を示してほしいと訴えています。さらに、オリンピック関連商品を作る途上国の実態調査に精力的に取り組んでいます。公式グッズを製造している中国の2つの関連工場の調査概要を紹介します。いずれも、ロンドンオリンピック委員会が定めた労働基準に違反していました（2面に続く）。



スリランカの家事労働者組合大会(2012. 04. 15)

## スリランカ 家事労働者組合結成

本年3月5日、スリランカで家事労働者組合が結成された。正式に認可を受けた労働組合としてははじめてのことで、2011年にILO（国際労働機関）で家事労働者条約が採択されて以来の快挙であり、家事労働者が文字通り“労働者”としての権利を認められた証である。

4月15日に開催された大会には、労働省その他の行政関係者に加え、紅茶プランテーション労働者や衣料労働者が招かれた。

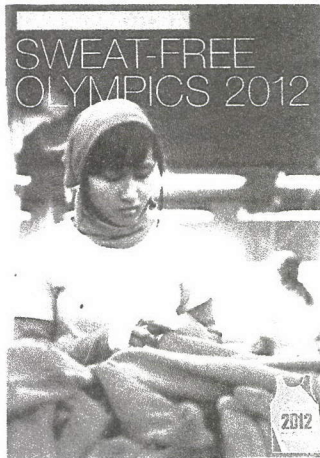
家事労働者組合のパルワティ書記長は、会場いっぱい参加者の前で家事労働者の物語を語り、参加者から大きな共感を得た。

「病気になって2日間の休日を申し出たら、雇い主は、“永久に休んでいいわ。他の人を雇うから”と言って即座に解雇された」…。話を聞いていた会場の女性が大きな声で叫んだ。「私も同じような経験をしている。でも、一度も声に出して話すことはできなかった。」皆が大きくなずいた。

労働組合は、役員も含めすべて家事労働者自身によって民主的で主体的、集団的な組織運営を行っていくことを決めている。(CAWからのメール)

### <低い賃金と過重労働時間>

基本的な最低生活を維持するために十分な賃金をもらっている労働者は一人もいない。B工場の労働者の賃金は、最低賃金にさえ達していない。大半の労働者は、中国の法律で規定された社会保障（年金と健康保険）の権利がない。低い賃金を補うために、両工場と



も1か月100時間の残業をしている（法律では36時間に制限）。1日も休まず働く人もいる。自主的な残業ではなく、断る時には許可が必要である。

### <許容年齢以下の労働>

16歳以下で働かせることは禁止されているが、A工場では15歳の子どもが数人雇われていた。

### <労働契約がない>

A工場では、労働者に契約書が渡されていなかった。B工場の契約書の中身は、実際の労働条件と違って（とくに賃金）。工場は労働者に賃金明細書を渡していないため、労働者は食い違いがあっても苦情も言えなかった。B工場では、5年の契約期限前に工場をやめると罰金を取られた。

### <無権利状態>

労働者に不満があっても、労働組合の権利は無視されている。労働者は、苦情があれば集団でなく個人で行動するほかなかった。賃金に苦情を言ったある労働者は、解雇された。

### <危険な労働現場>

A、Bの両工場の労働現場と、彼女たちに提供された寄宿舎の健康・安全状況はかなり改善が必要である。労働者のための安全具は十分でなく、使用も義務付けられていない。職場の健康と安全に関して誰もトレーニングを受けていない。より早く仕事をするために、安全など気にしていない。A工場の労働者は、危険な化学物質を使用し体内に蓄積されるというリスクを負っている。インタビューに答えてくれた労働者は皆、消火器や安全具の使い方を知らなかった。長時間椅子に座って仕事をするために、腰痛が多かった。寄宿舎は風通しが悪く、B工場ではお湯の使用が著しく制限されていた。（PLAY FAIR 2012 ニュースより）

## サムスン労働者の悪性脳腫瘍

### 韓国で 55人目の犠牲者

リー・ユンジョンさん（32歳）は、5月7日、愛する夫と2人の幼い子どもを残して短い生涯を閉じました。彼女は1997年から2003年までの6年間、サムスン半導体工場で働き有害物質にさらされてきました。

2010年に発病し、悪性脳腫瘍と診断されました。脳の手術をした後、化学療法を続けてきましたが、悲しい結末に終わりました。

リーさんと家族はこの病気を職業病と確信し、政府に対し労働者災害補償法の適用を申請して労災補償を求めましたが、政府は彼女がどんな有害物質にさらされたかを立証できなかったとしてこれを拒否しました。

リーさんは政府の決定を不服として、2011年に裁判所に提訴しましたが、その結果をみることなく他界し、この5月10日に葬儀が行われました。

リーさんのようにサムスン工場で死亡した労働者は55人にのぼります。サムスンは職業病で死亡した労働者に対してその責任を認めず、十分な補償をしていません。韓国政府はそれに同調し、職場内で増えている癌患者の証言を封じるように努めています。

4月2日にはもう1人の犠牲者であるパク・ジョンさんの葬儀があり、その後サムスン本社の前で記者会見をし、補償を要求しましたが、警察によって7人が拘留されるなど弾圧を受けました。

このような職業病はサムスンや韓国だけのものではありません。電子産業全体の問題です。多くの電子会社が、安全でないどころか有害でさえある労働現場を作り出してきたのです。イギリス、アメリカ、台湾等で最近行われた一連の調査は、半導体産業の労働者の間で癌のリスクが高まっていることを強調しています。電子産業の経営者たちは、あまりにも長い間、化学物質による癌の発症が多くを招いていることについて責任を否定し、単にビジネスコストとして扱ってきました。

私たちは韓国政府とサムスンに対し、職業病の犠牲者への補償責任を果たし、すべての労働者とその家族の尊厳と権利を尊重するよう、強く要求します。（アジア多国籍企業監視ネットワーク）

## 【アジアの家事労働者に関する動き】

### インド 家事労働者にもセクハラ法

インドで約475万人いる登録された家事労働者（以下DW=domestic workers）に朗報である。女性・児童開発省は2010年に制定された「職場におけるセクシュアル・ハラスメントに対する女性保護法」の適用対象にDWを含めることを決めた（法案では対象外だった）。

「私たちはこの法案に対する修正意見を求めて閣議に送り、そこで了解を得た後国会の予算委員会に諮った。」と担当役人。この法案は、官民を問わず、また組織部門かどうかを問わず、職場における女性に安全な環境を保障するものである。「家事労働者を対象にすることで、DWの労働条件改善に効果をもたらすだろう」と述べた。

法律は、セクハラ被害者が直接訴えられる地方苦情委員会の設置を義務付けた。委員会は被害の状況を調査し対応することが求められている。

担当省ははじめ、家庭の内部に法規定を持ち込むことは事実上難しいという理由で、DWを対象外としていた。国会内の常任人権委員会がこの法案を検討し、DWを含むことを提案した。

この法律は、雇用された女性だけでなく、クライアントや顧客、見習い、日雇い労働者なども保護している。大学の学生や研究員、病院の患者にも適用している。

（Hindustan Times 2012年3月18日）

### シンガポール 家事労働者に週休制

シンガポールの社会開発・青年・スポーツ省のHalimah Yacob大臣は、来年から義務付けられる週1日の休日を、自分を向上させるために活用するよう外国人家事労働者に強く促した。

休日をショッピングや友だちと会うことに使っている人もいるが、インドネシア人家事労働者の多くはこの数年、月2日の休日を学習にあててきた。今では、52人のDWが高校を卒業したり、大学受験資格を得ている。

2009年以来、1,789人のインドネシア人DWが職業訓練校に入学して縫製やコンピューターの知識と技能を高め、英語力を磨いてきた。Halimah大臣は、次年度から始まる外国人家事労働者のた

めの週休制に伴い、より多くのDWがこの時間を技能習得のために有効利用するよう呼びかけた。

彼女たちにとって休日増は、体を休めて元気を回復し、友人や地域とのつながりを作るなどさまざまな方法で生氣を取り戻すチャンスになるだろう。同時に、自分自身を高めるよい機会でもある。それは彼女たち自身にとっても雇い主にとっても利益をもたらす、とHalimah大臣は言う。

インドネシア大使館によれば、今シンガポールには12万人のインドネシア人DWがいる。

DWのための職業訓練校は1年に400人の訓練生を受け入れているが、休日が増えることによって次年度は500人の増加が見込まれている。訓練校ではさらにビジネス管理に関するコースを増やすことが計画され、回数増も予定されている。

職業訓練校のYaya Sutarya校長は、「私は生徒たちに料理の方法やよりよいサービスの仕方など教え、さらに起業の仕方も教えたい。そうすればシンガポールから戻った後、彼女たちはインドネシアで自分の会社を持つことができる」と述べた。

一方Halimah大臣は、保育所の数を増やすなどDWへの依存度を減らす方法について検討するよう、指示を出した。「シンガポールは世界でもDWの数が最も多い国の一つだ。先進国の多くは、外国人家事労働者への依存はそれほど高くない。私たちは増加を続ける外国人DWに頼るより、それに代わる方法を考えなければならない。」

保育サービスへの要求の高まりにこたえ、2018年までに、200以上の保育所が作られるだろう。

（Chanel News Asia 2012年4月22日）

### シンガポール 高層ビルからの転落死

今年になって、作業中に死亡した家事労働者は8人に上った。そのうち5人は高層ビルの窓の外側を拭いていて転落した、とシンガポール労働省が発表した。彼女たちは皆、インドネシアから来た若い女性たち。小さな村で育ち、ビルの窓ガラスを拭いた経験などない。十分な訓練もせず危険な作業をさせるべきではない、と批判が相次ぎ、高層ビルの窓拭き作業は禁止された。

人口520万人のシンガポールで、20万7000人のDWが働いている。シンガポールは、マレーシアなどILO家事労働条約に反対した世界の9か国の1つである。（国際家事労働者ネットワーク）

## 香港・スーパーマーケットで 販売促進の女性を組織化

HKWWA（香港女性労働者協会） Meilin Wu

1980年代半ば以降、香港は製造業のセンターからグローバル金融の中心地へと姿を変えてきた。他のアジア諸国と比較すると、香港の“非工業化過程”は、きわだって早く大規模なものだった。全産業の中の製造業部門の雇用者数は、1986年の35.8%から2006年の9.7%へと落ち込み、621,000人の仕事が失われた。切り捨てられた労働者の多くは、半熟練の中年女性だったが、彼女たちは今、増大し続けるサービス産業の予備軍として大きな割合を占めている。製造業の女性労働者の数は、86年431,752人から99年104,576人、04年には72,408人へと激減した。こうして隠された失業女性は“不要な労働者”であり、公式統計の中では“専業主婦”と分類され、見えない存在となっている。多くの女性が公共住宅団地や事務所、レストラン、ファストフード・チェーン店で手仕事についている。言い換えれば、サービス部門の底辺層にいたのである。

全体として、女性の雇用条件は悪化を続けている。フルタイム労働者の労働時間は長くなり賃金は抑制される傾向がある。同時に、臨時雇用やパート労働への依存を高める傾向もある。香港政府は、臨時雇用の定義を、日々雇用または60日以内の定まった期間雇用される者としている。政府統計によれば、09年の臨時雇用は225,000人を超え全労働人口の7.2%だった。臨時雇用増加の主な要因は、雇用主が福利厚生責任逃れのため、労働法の抜け穴として使っていることにある。

パート労働者も、97年82,000人から、04年には182,000人へと増加した。パート労働者の全労働人口に占める割合は、2.8%から5.5%になっている。政府はパート労働者を、週の労働日数を定め週5日未満または1日6時間未満働く者、あるいは週当たり労働日数は決まっていないが週30時間未満働くものと定義している。

福利厚生がないというだけでなく、すでに低収

入のパート労働者や臨時雇用者は、最低賃金制度がないことに苦しんできた(2010年まで香港には時間当たり最低賃金制度がなかった。外国人家事労働者に適用される月額最低賃金があっただけだ。労働組合の長いたたかいによって、今後すべての労働者に時間当たり最低賃金が適用される)。

### 労働保護法から除外される臨時雇用者

現在の労働法では、継続する4週間のうち1週当たり最低18時間働く雇用者だけが労働保護と給付を受ける資格を持っている(“4.18条項”という)。ここでいう給付には有給出産休暇、病休、休日、解雇手当などが含まれる。雇用主は、法律で決められた労働時間(4.18条項)以下の労働者を雇うことによって、これらの費用を節約できる。

多くの場合、雇用主は4週当たり17.5時間以下の雇用にするか、3.5週働いたのち1週間休ませることで責任を回避しようとする。その結果多くの臨時雇用が生まれ、搾取が強化される。労働法の抜け穴が臨時雇用者を増やしているのである。多くの労働グループが制度改革を要求してきたが、政府は真剣に取り組もうとしていない。

### 臨時販売促進者の組織化戦略

香港の女性労働者はグローバル化の下で進められた経済再編と臨時雇用化によって仕事を失い、フォーマル部門からインフォーマル部門へと格下げされた。そのような雇用形態が女性たちの労働者としてのアイデンティティを奪い、労働組合への組織化の見通しを妨げている。

女性労働者の組織であるHKWWAは、女性たちのニーズを声にし、集団的な努力で状況を変えるために、ユニークで重要な役割を果たせると考えている。そこで現在は、以下の通り臨時雇用の女性労働者の組織化に取り組んでいる。

1. スーパーで働く販売促進女性の職場を訪ね、共通する感情を掘り起し、特別なニーズや問題に対応し、改善する適切な方法を探っていく。
2. 販売員たちの労働条件について調査を行い、報告書を公開し、社会の関心を高める(次頁)。
3. 販売員たちが労働者であると同時に、母であり地域住民であるという多様な側面を考慮し、コミュニティ組織化アプローチを使う。
4. 労働法や家族問題に関して電話相談を行い、紛争解決や家族問題等解決のために援助する。

## 調査報告：香港・スーパーでの販売促進女性

### 臨時雇用の不安定さ くっきり

2010年の3月から7月にかけて、HKWWA（香港女性労働者協会）は、スーパーマーケットの販売促進員（以下、販売員）の状況についての調査を実施した。本調査では、7つのスーパーマーケットの20店舗、138人の販売員へのインタビューができた。調査の結果は、下記の通り販売員の脆弱な状況を示すこととなった。



結果報告会 HKWWAの仲間と販売促進員（with マスク）

1. 販売員の99%以上が女性で、そのうち73.9%が41～55歳の中年である。低所得家庭の中年女性は、家族の世話をするだけでなく、稼ぎ手でもある。
2. 118人（85.3%）の販売員が同じ会社で4年以上勤務しており、そのうち46%以上が販売員として10年以上働いている。これは、臨時雇用の仕事が女性にとって単なる短期の仕事ではなく、家族の中心的な収入源であることを示している。
3. 販売員の業務形態は、それぞれの勤務期間によって異なり、常に不安定である。1ラウンドが7日から15日で、1日9時間というのが共通のパターンである。繁忙期には、1か月に26日以上働き、閑散期には週2、3日しか仕事をしない。  
労働法の“4. 18条項”によると、週18時間以上勤務の要件を満たしていたとしても、実質3か月を超えて継続しない場合は、保護の対象とならない。  
雇用主が販売員に対する責任を免れるために使う共通の方法は、業務の継続が3か月になる前に仕事を1週間止めることや、週18時間以下になるよう労働時間を調整することである。このように、雇用の継続を断ち切り、販売員に労働法が完全適用されないようにしている。
4. 調査によると、83.3%の回答者が有給休暇または年次休暇を取得していない。回答者の60%以上が、たとえ業務時間内に怪我をしても、補償金や病休を与えられていない。インタビューした半数以上の販売員は香港の社会保障制度である退職積立金に加入しておらず、47%は残業代をもらっていない。  
新製品の販売促進時には、説明会に参加しなくてはならず、それは通常半日かかり、無給で交通費も支給されない。
5. 臨時雇用の労働は、労働法の保護の水準を低くするだけでなく、女性の日常生活にも影響を与える。インタビューした販売員のほとんどは、業務の指示を3日前になっても知らされず、時には前日に受け取ることもある。いつも不確実なまま待たされることになるため、何かを学ぶ時間を作ったり、友人や家族と集まる約束をしたり、他のパートタイムの仕事を得たりすることが難しい。
6. 販売員の賃金は主に時間給だが、時には商品の売り上げに応じた手数料のこともある。その場合、賃金の計算方法があいまいである。販売員の平均賃金は、1日8時間で240～360HKドルである。これは、労働グループが提案している時間当たり最低賃金33HKドル（4.20USドル）よりは高いが、毎月の労働日数が不安定であるため、月収も不安定である。
7. 販売員は、スーパーマーケットがどこであろうと、雇用主が決めた場所で仕事をするのが求められるため、家から遠く交通費が高くてもそこで働かなくてはならない。交通費は収入の9～21%に及んでいる。もし派遣される場所での仕事を拒むと、将来の配属の機会に影響することになる。
8. 販売員は、商品の陳列も自分でやらなくてはならず、仕事中に怪我をしやすい。商品を駐車場の車からスーパーの倉庫まで運び、顧客から注文があった時には倉庫からカウンターまで運ばなくてはならない。調査によると、17.4%の販売員が業務中に怪我をしたことがあり、そのうち70%が補償を受けていない。さらに、商品の損失のリスクを負う必要がある。もし商品が盗まれた場合、その分を自ら支払わなくてはならないのである。  
(調査報告：翻訳 伊藤衆子)

## 中国:WTO 加盟の影響は？ 労働者の声を聞く (5)

アジア労働資料センター May Wong

【この記事は 2008 年、香港に事務所を持つ AMRC (アジア労働資料センター) が発行した調査報告書「Voices from Below」を翻訳したものです。中国は 2001 年に WTO に加盟しました。「1996 年～2002 年までに、4000 万人の労働者が解雇され、そのうち 1000 万人は WTO 加盟の影響と考えられるが、労働者の声は全く取り上げられていない」ということから、実態調査を行ったものです。このシリーズ (4) まで、May Wong さん (AMRC) の見解が述べられています (編集部)。】

### === インタビュー ===

#### 2. 事例番号 A 7

(職業：ホテルの財務管理長 (広州)、女性、  
24 歳、教育：高卒、面接：2000 年 12 月)

私は財務管理長として約 2 年働きました。最初は出納係でしたが、下積みから頑張ってきました。私はコンピューターの使い方を知っていたし、タイプを打つこともできました。重役は私の能力を認め、私は普通の事務員から一步一步昇進しました。ここで働き始めてから 4 年になります。

この仕事の前には、イタリアブランドのシャツやズボンを売るお店で働きました。出納係として働き、そこでコンピューターの使い方を学んだのです。今の会社が出納係を募集していたときに応募し、採用されました。

私は学校の夏休みに、衣料工場での糸切りなど臨時でいろいろな仕事をしました。16 歳のときで、級友たちもみんな臨時の仕事をしたがっていました。私はコネで次々と仕事を見つけました。配達人をやり、次に装飾品店で事務員をやりました。それは本当に疲れる仕事でした！1 つのものを売るために客の間を走りまわり、同時に店と倉庫の見張りをしなければならませんでした。客はたいい店を倉庫のように思っていました。すぐに見

積もりを求めます。へとへとに疲れました。仕事時間は午前 8 時から午後 6 時までと長く、その上私は遠く離れたところに住んでいたのです。そこには装飾品の卸市場がありました。仕事は大変だったけれども、壁紙、照明器具、コンセントなどについて学び、良い商品の選び方を知りました。

在学中にいろいろな仕事を経験していたので、イタリアブランドのお店が私を雇ったのです。ここでは半年間働きました。2 か月の見習い期間の後、上級の販売員に昇進しました。労働時間は午前 9 時から午後 10 時まででした。その店は二交替制をやっていて、早番は 9 時から 4 時、遅番は 4 時から 10 時 15 分でしたが、私は 1 日中店に立つよう言われました。時にはひどく疲れたと感じることがありました。日曜日は忙しくて休憩を取ることを忘れるほどでしたが、給料に歩合制があったので手を抜くことができませんでした。

さらに販売員は、毎週月曜日に交替で在庫管理の仕事をしなければならませんでした。それは在庫目録をみて売れた商品を取り除き、補充した商品を書き加えるという仕事です。そうすることでどれだけ補充する必要があるかが分かります。その記録から何らかの在庫ミスがわかれば、倉庫担当者はその損失を自分の給料から補填しなければなりません。時には店に客が多すぎて商品に目配りすることができないことがあります。あるとき私たちの目が届かないときに、北部の人たちのグループが 1 かたまりの衣類を盗みました。倉庫から商品がなくなったとき、それを盗んだのは販売員なのか客なのか分かりませんでした。それで倉庫を担当していた販売員はそのコストを負担しなければならませんでした。

つまり、私が倉庫を担当したときにはその損失は私が補填しなければならなかったのです。私は会社に 1,000 元以上補償させられました。1 年のうち、少なくとも 8 回か 9 回払いました。そのときの給料は今よりも高く、歩合給がつく前の給料が 1,000 元だったので商売があまり良くない時でも月 1,600 元はもらっていました。祭日のある月には月 2,000 元から 3,000 元になりました。冬服は特に高価で数千円するものもありましたが、耐久性のある有名なブランドだったので、人々はこのような品物は何度も繰り返し買いました。

気前が良い北部の人に比べると、広東の客はか

なりケチで少しでも値切ろうとします。彼らは値引きがないことがわかっていても満足するまで交渉しました。この店のような有名ブランド商品を扱っているチェーン店は値引き交渉のできる路上の店とは違いますが、値引きを要求しました。

今、私が働いているホテルでは、同僚と上手くやれています。食堂で食べ物を注文してもらったり、仕事が忙しい時間に客の注文に応えなければならぬときには、お互いよく融通しあいます。ホテルで働くには、チームワーク精神で同僚と共同することが必要です。利己的だったり派閥を作ったりすることはとんでもないことです。時間があるときは一緒にバーベキューをします。最初に販売員として働いていたときは、他の人に叱られてよく泣いていましたが、今はめったに泣くことはありません。

なぜ私はよく叱られたのかというと、販売店で仕事を始めたばかりの頃、私は若くて物事を理解していませんでした。母にさえそのように叱られたことがなかったため、本当に酷いことをされたと感じたのです。あるとき私は、商品がニセ物だと言った客に反論しました。私が、根拠のないことを言わないようにと言ったら、その客は長い時間私をののしりました。決して忘れません。その人は私が外国人のために働く従僕だと言いました。同僚たちが来て私を物置へ引っ張っていき、その客が私を殴ってやると叫んでいるのが聞こえました。そのとき私の上司は、私を叱ることはなく、なぜそんなことが起きたのかを説明しました。彼は何が起きても客はいつでも正しいのだと言いました。とてもひどいと感じました。上司は私に、もし客に殴られたらどうすべきかと尋ねました。警備員を呼んで客を店の外へ連れ出してもらおうと言いました。そんな時間がなかったらどうするかと問われました。何があっても絶対に客の機嫌を損ねることがあってはならないと言われました。もし客がチェーン店の販売員に悪意を持つような事があれば、会社の評判に影響するだろうと。私は恥ずかしく感じました。その後、何が起きても間違いは自分が悪いのだと考えるようになり、他の人から叱られることはなくなりました。

WTO については、テレビや新聞などで目にした事があります。その報道では中国の WTO 加盟

は中国経済を非常に発展させるだろうということでした。中国に入ってくる外国資本が増え、税率が下げられるでしょう。人々の購買意欲の高まりや外国へ行く旅行者の数の増加など、いろいろな事に有益です。WTO への加盟は外国への便利な出入り口です。中国の人々や会社は国内にじっとしていないでしょう。お金が十分にあれば外国や世界中へ旅に出るかもしれません。将来は普通の家族が外国旅行に行けるかも知れません。こういうことが WTO に加わるということだと思います。

### 労働者にとって利益になるか？

しかし私たちの給料が上がるかどうかは、私が最も気がかりな事なのですが、分かりません。でも給料が上がれば商品の値段も上がり、インフレになって、それは良くないことです。社長や事業家が商売をするのには助けになるかもしれませんが、労働者には利益になりません。中国の WTO 加盟は良いことだと思います。それによって輸入品を買うことができるようになり、選択肢が増えるでしょう。通信機器が独占されることがなくなるでしょう。電話機1台が数千元で売られているのは不当です。今や China Unicom Company や他の会社は市場に入り、そこには競争があります。もし競争がなければ、独占がおこり商品やサービスを選ぶ機会がなくなります。

実のところ、私には WTO が正確には何なのかははっきりとはわかりません。多分国連と繋がっている経済組織なのでしょう。新聞やテレビでは WTO について何か言っていました、私は注意を払いませんでした。友だちや同僚と話すこともあまりありません。けれど、誰も中国の WTO 加盟を止めることはできないでしょう。

なぜ関心がないかといえば、労働者にとっては WTO 加盟の利益はなにもありません。社長が商売をする機会と選択肢が増えるだけです。それは私たちが見本市にいるようなものです。外国のビジネスマンがたくさん見に来て、物の値段が安くなり、商品の種類が増えます。今までは同じ商品を何度も繰り返し買いましたが、もし選択肢が増えれば、とにかく値段が下がるでしょう。労働者にとって利益があるかって？ショッピングセンターへ行って物を買わなければ利益は何もないし、行けばすばらしい選択があるかもしれません。

私は時々、インターネットにアクセスしますが、

そこで WTO についての情報に出会うことは余りありません。中国の WTO 加盟は私の会社に良い影響があるのかも知れませんが…。

#### 資格を取ってがんばらないと…

でも良くないことをお伝えしたいです。いくつかの大会社が従業員の解雇を始めていることに気づいています。会社の役に立つ人は残り、他の人は去らなければなりません。たとえば、以前は 2 人でやっていた仕事を 1 人でやるよう求められます。私の会社も度々従業員を解雇してきました。もっとも必要な人を除いて、つねに労働者を解雇しています。これは中国の WTO 加盟と関係があると思います。事業が良いとき会社は労働者をたくさん雇いますが、悪くなれば解雇しなければなりません。そんなとき会社は多くの従業員を抱えることができません。今は人件費がとても高くつくものになっていますから。

競争は減らないでしょう。オフィスビルに入っている会社は度々入れ替わり、労働者も次々と替わります。だから私は勉強をし続けなければなりません。英語力を高め、いろいろな種類の試験を受けます。会計事務の資格を取り肩書きを得るためには、たくさんの試験をこなさなければなりません。これが今の仕事にしがみつくとことのできる唯一の方法で、他の人が何か資格を持っていれば私も持つように努力します。

全体としては中国の WTO 加盟は利益となるでしょう。事業家にお金儲けをする機会を増やすだけでなく、買うものを選ぶ人にも機会を与えてくれるでしょう。ライフスタイルや社会的な選択など、あらゆるものに選択肢が広がるでしょう。WTO 加盟は税金を引き下げ、それは物の値段が安くなるということです。さらに、人間関係や組織の構造が良くなれば、私たちが他の国から学ぶことで仕事も良くなるでしょう。外国人のやり方が良ければそれを採用すべきです。私たちの会社は香港になっていますが、このシステムが労働者に求める要求は過大で、仕事の安定性は低いのです。だから自分を発展させなければなりませんし、それはもっと試験を受けることなのです。私は毎週 2 日夜のクラスに出ています。本を読むのは苦になりませんが、でも時には無力な感じがします。(つづく。CAW ネット・ジャパン翻訳グループ訳。AMRC 「Voices from Below」より)

#### 2011 年度 決算報告 (2011.4.1~2012.3.31)

##### <収入の部>

会費	481,000
カンパ	307,000
資料代	4,360
雑収入	494
前年度繰越金	31,246
合計	824,100

##### <支出の部>

事務所費	480,000
編集印刷費	66,190
翻訳・原稿料	8,000
HP 管理費	30,315
国内連帯活動費	13,540
通信費	131,081
事務用品費	36,728
交通費	8,920
次年度繰越金	49,326
合計	824,100

ご支援下さり、ありがとうございます。

皆様のご支援により、活動を続けられますことを心から感謝し、お礼申し上げます。

昨年 6 月の ILO 総会では、「家事労働者のディーセントワークに関する条約」(201 号)と勧告(189 号)が採択されました。アジアをはじめ世界中の女性たち、とくに家事労働者自身の強い要望とたたかひの成果です。今後は各国で条約を批准することが求められています。日本は政府と労働者代表が批准に賛成したものの(使用者代表は反対および棄権)、国内での動きはまったく見えません。

アジアから海外移住している家事労働者の厳しい状況が伝えられる一方で、家事労働者の組織的な動きも活発化しています。

「見えない労働」を見えるものに、今後もアジアの仲間と連携して取り組んでいきます。2012 年度も引き続きご支援よろしくお願ひいたします。(会計 仁田裕子)